



# LA LETTRE

n° 109

## AGENDA

Du 7 au 9 novembre à Paris

SATIS 2006  
Salon des technologies et des solutions  
audiovisuelles  
Paris Expo – Porte de Versailles (Hall 5)  
[www.satis-expo.com](http://www.satis-expo.com)

Du 10 au 19 novembre à Amiens

26<sup>e</sup> FESTIVAL INTERNATIONAL  
DU FILM  
[www.filmfestamiens.org](http://www.filmfestamiens.org)

Du 11 au 19 novembre à Brest

FESTIVAL EUROPÉEN  
DU FILM COURT  
[www.film-festival-bretons.com](http://www.film-festival-bretons.com)

Le 13 novembre à Paris

13<sup>e</sup> RENCONTRES DE LA CST  
(deuxième journée)  
à la Cinémathèque française  
Inscriptions : [accueil@cst.fr](mailto:accueil@cst.fr)  
Informations : [www.cst.fr](http://www.cst.fr)

Du 14 au 19 novembre à Arcueil

LES ÉCRANS DOCUMENTAIRES  
[www.lesecransdocumentaires.org](http://www.lesecransdocumentaires.org)

Du 20 au 26 novembre à Aubenas

RENCONTRES  
DES CINÉMAS D'EUROPE  
[www.rencontrescinemas.org](http://www.rencontrescinemas.org)

Du 21 au 23 novembre à Budapest  
(Hongrie)

ACF 2006  
Audiovisual Creative Fair  
[www.acf.be](http://www.acf.be) / [www.acf-hu.net](http://www.acf-hu.net)

Du 5 au 8 décembre à Valenciennes

LES E.MAGICIENS 2006  
Rencontres européennes de la jeune  
création numérique  
au Phénix  
[www.e-magiciens.net](http://www.e-magiciens.net)

Du 31 janvier au 2 février à Monaco

IMAGINA 2007  
au Grimaldi Forum  
[www.imagina.mc](http://www.imagina.mc)

## LA PROJECTION NUMÉRIQUE, C'EST MIEUX !

Le 61<sup>e</sup> congrès de la Fédération nationale des cinémas français (FNCF) a eu lieu cette année à Lyon, du 18 au 21 septembre.

A cette occasion, Daniel Goudineau a présenté son rapport sur le numérique.

Le planning des débats n'a permis qu'à deux participants – UGC et Europalace – de réagir à ce rapport. L'intervention du dirigeant d'UGC a inspiré à notre président cet éditorial, qui permet de se rappeler quels sont les priorités et les points fondamentaux dans ce débat. On ne peut que saluer cette nécessaire initiative.

◆ Laurent Hébert, délégué général

**A** améliorer la qualité du regard du spectateur et/ou... améliorer la qualité de la moquette de la salle de cinéma ? Ou comment j'ai failli me trouver mal au dernier congrès de la FNCF...

C'était un drôle de choix de ma part que de répondre à l'invitation de la FNCF à Lyon, plutôt que d'être à Los Angeles pour assister à la projection, organisée par la CST, de la première postproduction européenne en 4K du film *Paris je t'aime*, fleuron d'un savoir-faire français. Je devais remettre le prix Vulcain 2006 de la CST à Stephen Mirrione, chef monteur du film *Babel*, très remarqué cette année à Cannes.

C'était un drôle de choix que d'aller entendre le superbe travail, rationnel, constructif et intelligent de Daniel Goudineau se faire brocarder de la pire manière qui soit, plutôt que d'être en Amérique pour la reconnaissance, les félicitations et... la modernité.

Est-il utile de rappeler que l'ignorance finit toujours par coûter plus cher que la recherche et la curiosité, que l'amélioration de la bougie n'a jamais développé l'électricité, avant de témoigner d'avoir entendu une forte personnalité du cinéma conseiller aux exploitants français, avec une apparente conviction, d'améliorer la qualité de la moquette de leurs salles plutôt que celle de leurs projections, et de bricoler leurs appareils 35 mm jusqu'à la dernière extrémité ! En attendant que la solution vienne d'ailleurs, suivez notre regard vers l'ouest...

L'erreur de Daniel Goudineau – il y en a une – a été d'oublier de préciser la qualité supérieure de la chaîne numérique complète, de la captation numérique avec la dernière génération de caméras (type Genesis de Panavision, D20 d'Arri, Viper de Thomson ou Dalsa canadienne) à la projection en salles après une postproduction numérique. Cette chaîne représente un progrès technique considérable, largement supérieur en possibilités créatives que celui du passage de l'orthochromatique au panchromatique, de l'arrivée des enregistreurs de son portables, des caméras légères, des HMI, et j'en passe, des évolutions – et des plus importantes – comme les pellicules grain fin et ultra sensibles ou les objectifs grande ouverture... Toute nostalgie mise à part, toute référence amoureuse à la pellicule, au 35 mm, que j'ai eu le bonheur de toucher, manipuler, charger, triturer, couper, impressionner, pendant une longue carrière d'homme d'image.

L'indéniable supériorité de la chaîne numérique complète n'est même plus d'actualité. Elle est, de plus, amenée à augmenter dans nos domaines d'activité cinématographique. Les plus réticents au progrès d'entre les exploitants le reconnaissent en privé, après les projections numériques que nous supervisons au Festival de Cannes depuis plusieurs années.

(suite page 2)



- Rencontres de la CST ..... p. 3
- > DOSSIER : EXPLOITATION <
- Numérique : les exploitants s'interrogent ..... p. 5
- Entretien avec Patrick Brouiller,  
président de l'Afcae :  
« Préserver la diversité de la diffusion » ..... p. 8
- > DOSSIER : LA CST AUX USA <
- Mission d'étude « cinéma numérique » ..... p. 10
- Entretien avec Pierre Lavoix :  
« L'audace professionnelle a primé » ..... p. 13
- Entretien avec Stephen Mirrione :  
« Dans *Babel*, tous les éléments créatifs  
ont le même ADN ! » ..... p. 15
- IBC 2006 : un nouvel échelon technologique . p. 18
- Forum Cartoon : quand l'animation va... ..... p. 20
- Gestion des niveaux sonores  
en télévision multicanal ..... p. 22
- Finalisation du répertoire des métiers ..... p. 22
- Brèves ..... p. 23

Le n° 110 de La Lettre paraîtra en décembre 2006.

**Commission supérieure  
technique de l'image et du son**

22-24, avenue de Saint-Ouen, 75018 Paris

Tél. : 01 53 04 44 00

Télécopie : 01 53 04 44 10

Nous écrire : [redaction@cst.fr](mailto:redaction@cst.fr)

Consulter : [www.cst.fr](http://www.cst.fr)

N° 109

**Directeur de la publication :**

Laurent Hébert.

**Secrétaire de rédaction :**

Valérie Seine.

**Comité de rédaction :**

Dominique Bloch, Alain Coiffier, Jean-Jacques Compère, Christian  
Guillon, Laurent Hébert, Christian Jacquemart, Philippe Loranchet.

**Ce numéro a été coordonné par :**

Christian Jacquemart

**Avec la collaboration de :**

Alain Besse, Dominique Bloch, Jean-Jacques Compère, Julia Dubourg,  
Frank Ferran, Pierre-William Glenn, Laurent Hébert, Pierre Lavoix,  
Matthieu Sintas.

**Maquette :** Manuel Calmes.

**Imprimerie :** Delubac-Diffusion Paris.

Siret 382 269 900 00033

Dépôt légal : novembre 2006.

Les comparatifs de brillance, de contraste, de luminance, de fixité, sont connus, publics, et nous sommes prêts à les réargumenter aux exploitants de bonne foi – la majorité d'entre eux – qui ont lu ne serait-ce que... le guide d'assistance technique pour la salle de spectacle cinématographique édité par nos services...

Nous avons en France des artisans géniaux tels que, pour ne citer qu'eux, Jean-Pierre Beauviala, qui finalise une Pénélope Aaton comme caméra hybride film/numérique, ou Pascal Chedeville, membre de la CST, un des inventeurs du LC Concept, qui a révolutionné la technique du son en salle. Notre haut niveau d'inventivité a un besoin vital d'exploitants tournés vers la modernité. Les propositions réalistes de Daniel Goudineau sur le sujet correspondent à la défense de l'identité culturelle française et au modèle envié par le monde entier.

La transition prendra le temps de la raison, raison qui se doit d'être, répétons-le, d'ordre artistique autant qu'économique. Si le rapport l'évitait avec trop de prudence, le mot inéluctable qualifie la chaîne numérique complète. Sachons la mettre en œuvre ensemble, en préservant l'indépendance de programmation, le secteur art et essai et la régulation du CNC. Contre tout intérêt minoritaire et partisan, contre toute parodie passéiste, réexaminons ensemble au plus vite le magnifique travail bêtement ridiculisé au dernier congrès de la FNCF.

Pendant ce temps, les professionnels d'Hollywood, au Pacific Theater, acclamaient le système français de numérisation, de codification, de sécurisation de transport et de projection du film *Paris je t'aime*, organisé par la Commission supérieure technique de l'image et du son, génial outil de recherche, d'expertise, de transmission du savoir, d'information, de régulation, que j'ai l'honneur de, bénévolement, présider...

◆ *Pierre-William Glenn, président*



"Notre haut niveau d'inventivité a un besoin vital d'exploitants tournés vers la modernité." (Ici, le Cinéma des quais à Belfort - Philippe Grass ; Source ADRC)



## FORUM OU TRIBUNE LIBRE ?

Pierre Mandrin, du département Montage, avait posé la question de la réouverture d'un forum sur le site de la CST. Le conseil d'administration a donc débattu de la question.

Une première expérience en la matière avait déjà vu le jour sur notre site et avait été arrêtée à la suite d'interventions peu amènes ou diffamatoires d'internautes. Le problème reste donc entier, d'autant qu'un forum ouvert peut aussi faire véhiculer des erreurs techniques, messages de publicité cachés, et que l'image de la CST pourrait en souffrir. Ne pouvant rémunérer un « gardien » de site, la CST ne peut guère se permettre de prendre le risque de voir son site « pollué » par des messages inopportuns.

Néanmoins, la question de « l'expression libre » des adhérents posée par Pierre Mandrin reste pertinente. Le conseil propose donc d'ouvrir dans *La Lettre* de la CST une rubrique « Tribune libre » à cet effet.

Vous pouvez donc envoyer vos textes par courrier ou par e-mail. Rien ne vous empêche aussi de nous envoyer par e-mail des « brèves » pour la rubrique « actualités » du site. Nous ne pourrions peut-être pas toutes les insérer, mais ferons notre possible pour que vous puissiez, avec nous, enrichir le site.

## NE DITES PLUS « RENCONTRES DE BEAUNE »

Désormais, les Rencontres de L'ARP ne se déroulent plus à Beaune, mais à Dijon. Elles ont eu lieu cette année du 27 au 29 octobre.

Le dimanche 29, de 10h à 12h30, était consacré à la technique sur le thème : « Définir la haute définition », illustré par une projection numérique assurée par la CST.



## RETOUR DE FLAMME EN RELIEF

Lobster Films annonce que la prochaine séance de Retour de flamme sera consacrée au cinéma en relief.

Elle aura lieu le dimanche 26 novembre 2006 au théâtre Le Trianon (80 boulevard de Rochechouart, 75018 Paris), avec des projections à 17h et 20h.

Les premiers essais cinématographiques en relief ont eu lieu en 1922, note Lobster, mais, dans le cadre de cette programmation, seront projetés en première mondiale des films antérieurs à cette date.

Au programme et en relief, notamment : *Arrivée d'un train en gare*, de Louis Lumière (1935) ; *Motor Rhythm*, de Charley Bowers (1939) ; *Working for Peanuts*, avec Donald, produit par Walt Disney (1953) ; *Falling in Love Again*, avec Marlène Dietrich en relief et sonore...

Renseignements au 01 43 38 69 69 et sur [www.lobsterfilms.com](http://www.lobsterfilms.com)

## LES E.MAGICIENS EN DÉCEMBRE À VALENCIENNES

Les e.magiciens 2006, Rencontres européennes de la jeune création numérique, se tiendront à Valenciennes, au théâtre Le Phénix, du 5 au 8 décembre prochain.

Le collectif de pilotage et Marie-Anne Fontenier, commissaire générale de la manifestation, ont choisi pour cette édition les thématiques de « l'ubiquité », thème à vocation philosophique, très présent, notamment, dans les jeux vidéo, et de « l'Amérique du Nord », avec la présence d'écoles et de studios américains et canadiens. Par ailleurs, l'invité d'honneur, cette année, est Michel Ocelot, réalisateur de *Kirikou* et *Azur et Asmar*.

Le jeudi 7 décembre, toute la journée, un colloque « formation » réunira des représentants d'écoles européennes d'infographie, d'animation et de cinéma. Parmi les thèmes abordés : l'utilisation des logiciels libres dans les différents domaines du numérique. En soirée, Shelley Page, des studios DreamWorks, et la Vancouver Film School présenteront des courts métrages.

Enfin, le vendredi 8 décembre après-midi, aura lieu une conférence « animation et effets spéciaux », qui réunira Michel Ocelot et Jacques Bled (du studio Mac Guff Ligne), venus présenter leur travail sur *Azur et Asmar* ; Stéphane Deverly, directeur technique chez Framstore CFC, à Londres ; Kristof Serrand, superviseur d'animation chez DreamWorks ; Mads Juul, qui a été directeur d'animation sur le long métrage danois *Princess*, produit par Zentropa, la société de production de Lars Von Trier ; et Valérie Scherman, de Prima Linea Productions, à qui l'on doit les films *Loulou et autres loups* et *U*, et qui produit actuellement un nouveau long métrage, *Peurs du noir*.

Renseignements :  
[www.e-magiciens.net](http://www.e-magiciens.net)

# NOS PARTENAIRES

